

БОЙКА МИРЧЕВА

Кирилло-Мефодиевский научный центр
Болгарской академии наук (БАН), София, Болгария

**СПИСКИ СЛАВЯНСКИХ ИСТОЧНИКОВ
О ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ И ИХ УЧЕНИКОВ:
НЕКОТОРЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И УТОЧНЕНИЯ**

Цель настоящего сообщения – представить вам мою электронную книгу «Славянские кирилло-мефодиевские источники онлайн». Эта книга – результат моих разысканий, посвященных славянским источникам, на протяжении 40 лет и объединяет в основном два моих исследования: описание списков славянских источников для изучения жизни и деятельности Кирилла и Мефодия и их учеников и Карту славянских источников, в которой отражены основные взаимовлияния разных текстов. В карте я попыталась организовать славянские источники в соответствии с их хронологией и зависимостями, установленными различными исследователями, чтобы получить схему связей и зависимостей отдельных произведений. Она уже доступна (<https://www.kmnc.bg/%d0%b8%d0%b7%d0%b4%d0%b0%d0%bd%d0%b8%d1%8f/%d0%b5-%d0%ba%d0%bd%d0%b8%d0%b3%d0%b8/>).

Как известно, в научной литературе многочисленные исследования, посвященные славянским источникам, накапливались в течение более двух веков. Чтобы создать такую генеалогическую схему, в первую очередь было необходимо уточнить принципы исследования. Действительно, оказалось, что это дело непростое, так как было нужно найти объединяющую все источники модель. В конце концов я остановилась на двух основных критериях: отражении исторических фактов и наличии или отсутствии прямых текстовых заимствований. На мой взгляд, эти два компонента – основные в отношении взаимосвязей, разных по типу и времени создания источников. Итак, основным принципом этой схемы являются, с одной стороны, отражение исторических фактов, а с другой стороны – наличие или отсутствие прямых или косвенных текстологических заимствований.

Вопрос о том, как надо было отмечать цветом отдельные связи между источниками, также оказался довольно сложным. Было возможно подчеркнуть каждый источник своим цветом, было также возможно отметить таким образом жанр произведения, объединяя все произведения одного жанра одним цветом (например, Пространные жития, Похвальные слова, Проложные жития, Службы и т. д.). Действительно, определение жанра источника и выделение его цветом дает много информации о подключении отдельных произведений. Однако после многочисленных попыток и сравнений разных вариантов я убедилась, что основной связью отдельных источников является праздник, которому именно посвящен текст. Таким образом можно отделить цикл произведений, посвященных одному празднику, а также проследить развитие этого цикла с течением времени.

Итак, на карте подразделение проведено следующим образом: красным цветом помечены произведения, посвященные Константину-Кириллу, зеленым – Мефодию, синим – произведения, посвященные общей памяти Кириллу и Мефодию. Произведениям, посвященным ученикам двух братьев – Клименту и Науму, тоже присвоены свои собственные цвета.

Одновременно надо было отметить и все те недошедшие до нашего времени произведения, чье существование либо предполагается, либо какие-то сведения других источников дают возможность его предположить. Несколько таких мест отмечены в схеме, и я думаю, что это еще не всё. В схеме они указаны золотым цветом. Особого внимания заслуживает важная проблема о миссионерской деятельности Кирилла и Мефодия среди болгарских славян. В нашей схеме указаны два таких недошедших до нас источника, поскольку в одних из них говорится об их деятельности вообще среди болгар, а в других уточняется место их миссии – в области реки Брегалници. Для нашей схемы это является ключевым моментом, поскольку на основе этих свидетельств можно поделить более поздние источники. Вероятно, в их основе стоят разные письменные или устные свидетельства и/или местные традиции, которые проходят в той или иной форме из одного источника в другой.

Другое уточнение, которое я должна обговорить: в схеме указаны также и греческие, и латинские источники, которые находятся в связи со славянскими. Как известно, некоторые из них даже были переведены в прошлом, и их переводы стали частью славянских источников.

Переводам присвоены соответствующие цвета в зависимости от святого, которому они посвящены, а оригиналы отмечены сиреневым цветом.

Линия показывает влияние соответствующего источника на другое произведение. В случаях, когда влияние косвенное или только предположительное, линия пунктирна.

Бросается в глаза расхождение в датировке отдельных произведений. Например, как могло Похвальное слово Кириллу и Мефодию, обычно датируемое X–XI вв., оказать влияние на Общее проложное житие Кирилла и Мефодия, для которого принята датировка X в.? Или если Проложное житие Кирилла относится к XII–XIII в., то каким образом сведение о крещении болгар может попасть из Проложного жития в Повесть временных лет, обычно датируемую XII веком?

Понимаю, что я ответить на эти вопросы не могу, а передатирование того или другого источника можно сделать только после тщательного изучения обстоятельств его появления и сопоставления всех его списков.

Конечно, предлагаемая схема не имеет никаких претензий. Это просто первая попытка (по крайней мере, я не знаю другой) представить славянские источники таким образом.

Вот здесь начинается и вторая часть моего сообщения. Я попыталась присоединить к этой карте все сведения о списках славянских источников, которые были у меня расписаны раньше, в моей книге «Опис на славянските кирилometодиевски извори», которая вышла в 2014 году (Мирчева 2014).

Я кратко рассмотрю схему, по которой представлены списки отдельных источников. В схеме они расположены в хронологическом порядке, по странам и по хранилищам. Основная проблема заключалась в том, как представить списки, чье существование сомнительно или с течением времени было доказано, что они не существуют. В конце концов я решила, что лучше их не удалять из общего списка, но поставить в конце раздела, подробно описывая, кто, когда и где дал информацию об этом списке и кто, где и когда доказал, что существование списка сомнительно. Таким образом создается возможность остановить автоматическую циркуляцию из публикации в публикацию легендарной информации. Точно так же, в конце раздела, расположены списки, чье нынешнее местоположение неизвестно. К сожалению, таких случаев довольно много.

Окончательное разъяснение отдельных проблем, как, например, датировка, местоположение, лингвистические особенности некоторых списков, может быть сделано только после исследования материала. Это, конечно, я не смогла сделать в рамках этого проекта. Различия между печатной версией 2014 года и электронной книгой – это прежде всего уточнения некоторых данных, а в процессе поиска электронных адресов рукописей и литературы число списков увеличилось.

Карта интерактивна. Из каждого из источников имеется ссылка на списки произведения, а для каждого списка ссылками можно достичь до цифровой копии рукописи (если копия доступна), до всех описаний, изданий и исследований, посвященных ей. В настоящее время в схеме представлены 32 славянских источника, 767 списков. В литературу включены 979 описаний и исследований, почти половина (486) которых оцифрованы и указаны на месте с 2432 ссылками. Поиск новых списков, исследований и публикаций, а также новых оцифрованных материалов продолжается и будет своевременно отражаться.

Здесь я приведу некоторые новые данные, уточняющие историю рукописной традиции некоторых из основных славянских источников. В общем данные можно поделить на четыре:

1. Новые (неизвестные раньше) списки произведений;
2. Списки новой датировки;
3. Списки неуточненного местонахождения;
4. Несуществующие списки.

1. Новые (неизвестные раньше) списки

Прежде всего отмечу здесь новые списки Проложных житий Кирилла и Мефодия. Было обнаружено 12 новых списков Проложного жития Кирилла и 12 Проложного жития Мефодия.

Среди них обращает на себя внимание список Проложного жития Мефодия, находящийся в собрании Егорова № 105, служебная минея и пролог за май, молдавская рукопись 1587 г. Проложное житие находится на страницах 158b–159b под датой 11 мая. Рукопись описана во втором томе описи коллекции (Собрание Егорова 2014 (2): 8–9). Кодекс был завершен в 1587 г., о чем свидетельствует надпись на л. 196б: «Книга Артемисии Май. Закончил в 1587 году. К(ч) В.Е.Б.».

Этот список Проложного жития является вторым молдавским по происхождению списком после Брашовского, найденного Светлиной Николовой в середине 80-годов прошлого века (Николова 1983: 89–92). Выраженные в нем среднеболгарские особенности еще более подчеркнуты, чем в Брашовском. Так, например, для него характерно правильное употребление ж и џ с йотацией, отмеченной надстрочным индексом, что свидетельствует в пользу того, что по своим орфографическим характеристикам Егоров 105 ближе к своему несомненному болгарскому протографу и категорически подтверждает высказанное Св. Николовой предположение о болгарском происхождении произведения новыми доказательствами – ср. публикацию текста этого списка и некоторые наблюдения о нем в (Мирчева 2022: 227–239).

В отношении Проложного жития Мефодия хотела бы сделать еще одно уточнение: что это была за рукопись, которой пользовался в свое время П. Лавров при издании Проложного жития Мефодия в его Материалах (Лавров 1930: 102–103) и которая обозначена сокращением *Лъв.*? Пока в науке этот вопрос еще не решен окончательно. Согласно собранным к настоящему времени сведениям, в Национальной библиотеке Украины находятся три рукописи (все они в собрании А. С. Петрушевича), в которых содержатся списки Проложного жития – № 27, № 29 и № 79. Рукопись № 27 не попала в описание Иллариона Свенцицкого (Свенціцький 1906), а в описании других двух рукописей ученый дает некоторые сведения о текстах жития. Сопоставление разночтений, приведенных П. Лавровым, и выдержек, опубликованных в описи (ср. Свенціцький 1906: 78–79 и 105), позволяет сделать вывод, что текст Проложного жития Мефодия в Петрушевич 79 совпадает с разночтениями с сокращением *Лъв.* у Лаврова – например, уточнение о еретике Замбрии «*нменем*», отсутствующее во второй рукописи № 29 (Свенціцький 1906: 105). Совпадает и погрѣшаа на месте погрѣшаашѣ в АСП29, поставн вм. оскѣтн. Возможно, конечно, что у Лаврова был под рукой другой текст, но из опубликованных фрагментов текста Жития можно сделать такие выводы.

Из новых списков Проложного жития Кирилла отмечу список в прологе на декабрь-февраль 1486 г. из фонда Синодальной библиотеки под номером 341, описанный Тигановой и Невוליным в 1966 г. (ср. Тиганова, Неволин 1966: 53–54). По их наблюдениям, эта русская

рукопись с сильным южнославянским (болгарским) влиянием. Как отмечено в описании, возможно, рукопись написана в контактной зоне на границе русских, белорусских и украинских (?) говоров. По моему, это первый список произведения, в котором так заметны следы южнославянского влияния. Может быть, стоит снова поставить вопрос, когда и где был создан текст Проложного жития Кирилла?

2. Списки новой датировки

Другая чрезвычайно интересная рукопись, в которой находятся как Пространное житие Мефодия, так и Похвальное слово Кириллу и Мефодию – это Егоров 279 (сборник избранных житий и панегириков к праздникам из установленного календаря на сентябрь – июнь середины XV в.) Рукопись давно известна, в третьем томе Климента Охридского (Климент Охридски 1973: 451, № 15) рукопись датируется XVI–XVII вв., а в библиотечном описании (Собрание Егорова 2014 (2): 166–173) – началом XV в.

Как известно, самые ранние списки Пространного жития Мефодия и Общей Похвалы Кириллу и Мефодию находятся в знаменитом Успенском сборнике XII в. Следующими по времени являются списки в сборниках Владислава Грамматика – 1469 г. и 1479 г. (Ш.а.47). Таким образом, списки двух произведений, которые находятся в Егоров 279, как будто предшествуют датированным спискам Владислава Грамматика. Пространное житие и Похвальное слово помещены в самом конце рукописи под 6 апреля вне календарного порядка. К сожалению, об истории рукописи в описи ничего не сказано; неизвестно, как она попала в собрание известного русского библиофила, не сохранилось никаких атрибуций, примечаний и т. д. Можно лишь предположить, что она возникла в каком-то старообрядческом обществе и ему принадлежала, так как сам Егоров происходил из семьи старообрядцев, и его интересы были направлены на коллекционирование икон, рукописей и других ценных предметов, преимущественно старообрядческого происхождения.

Текст Похвалы полностью следует русской текстовой традиции. Следует отметить, что в титуле Кирилл назван «архиепископом Паннонии»: Мѣа тогѡ въ сѣ днь • слово похвально на памѣ стымъ њ преславнымъ оучителемъ словенскѡхъ ѡзыкъ • сътворшемъ писмены емѡ њ

прѣлоꙗшема на нѡвы н ветхын законъ, въ азъкы нхъ • блженомъ кꙋрилъ архієпѣ панонскоу • н мефѡдію • блвн ѡѣ (л. 583а). В самом раннем списке в Успенском сборнике союз н используется дважды, что приводит к некоторой двусмысленности: Мѡда тогѡ въ • ѡ • слово похвально на памѡ стыма н преславныма оꙋчнтелема словѣньскоу азъкыоу • сътворишемоу писмены юмоу прѣлоꙗшема на новын н ветхын законъ въ азъкѣ нхъ • блаженомоу кꙋрнлоу • н архнепѣ панонскоу • н мефѡднѡ • гн блвн ѡѣ (л. 109б) (Климент Охридски 1970: 468). В более поздних русских списках один из союзов отпал, и в насловах Похвалы Кириллу присвоили звание Паннонского архиепископа. Эта особенность текста стала отличительной чертой дальнейшей русской рукописной традиции, так как вошла и в состав Макариевских четых миней. В отличии от русской, в южнославянской рукописной традиции сохранен оригинал наслова и ясно указывается на то, что Паннонским архиепископом является Мефодий. Имея в виду новую датировку Егоров 279, можно сказать, что эта рукопись – самый ранний русский представитель русской традиции текста.

3. Списки неуточненного местонахождения

Во-первых, тут я отмечу списки Пространного жития Мефодия и Похвального слова Кирилла и Мефодия XVII в. в собрании Нилово–Столбенской пустыни, № 89 (3) (Викторов 1890: 215, № 89 (3)), минея-четья на апрель. Прежде всего, это собрание находится не в Санкт-Петербурге, как думал Б. Ангелов (Климент Охридски 1973: 168, примечание 2.), а в Москве, в фондах РГБ. До сих пор это собрание не детализированное, и о тексте двух произведений мы не имеем никаких сведений. В 80-х годах прошлого века Св. Николова (Николова 1986: 14) отметила наличие двух произведений в другой рукописи: это рукопись № 56 из собрания П. Гранкова, поступления 1975 г. Оказалось, что рукопись из собрания Гранкова под номером 84 представляет собой ту же самую рукопись, описанную Викторовым в собрании Нилово–Столбенской пустыни – ср. (Викторов 1890: 215, № 89; Собрание А. П. Гранкова: 2013: 185–186, № 86). Наверное, известный библиофил купил ее, и она сейчас хранится в его собрании. К сожалению рукопись еще не детализованна.

Здесь я хочу обратить внимание на сохранившиеся в архивах Болгарской академии наук копии списков житий Кирилла и Мефодия, особенно на те, для которых, несмотря на все мои усилия, мне не удалось установить нынешнее местонахождение. Возможно, их оригиналы были безвозвратно утеряны во время и после Второй мировой войны. Очень коротко я остановлюсь на том, как и почему в архиве БАН было создано это хранилище списков кирилло-мефодиевских источников.

15 сентября 1934 г. на IV Международном съезде византистов в Софии в рамках секции «Византия и славянский мир» была создана «Комиссия по изданию источников о жизни и деятельности Кирилла и Мефодия». Несколько позже, во время II Международного съезда славистов в Польше, было принято решение подготовить издание всех источников для изучения жизни и деятельности Кирилла и Мефодия и их учеников, так они в высшей степени связаны с историей Византии. Но прежде всего было необходимо составить списки текстов (славянских, греческих и латинских), которые должны быть изданы, и подготовить план издания. По этой же причине очень скоро, в июле 1935 г., под эгидой «Комиссии по изданию источников о жизни и деятельности Кирилла и Мефодия» при Болгарской академии наук вышла книга Попруженка и Романского «Библиографический обзор славянских кириллических источников», который, как отмечают авторы, представляет собой «список известных, более или менее точно размеченных списков славянских источников, написанных кириллицей, с указанием исследований, в которых они были изданы или просто использованы, а также хранилища, в которых они хранятся» (Попруженко, Романски 1935: 4–5). В то же время в Научном архиве БАН начался интенсивный сбор копий списков, причем заказывались копии соответствующих оригиналов в соответствующих хранилищах.

Особую проблему, известную всем кирилло-мефодиевистам, составляют списки Проложного жития Мефодия, хранившиеся до Второй мировой войны в львовских библиотеках.

К сожалению, мне не удалось установить текущее местонахождение некоторых списков. В основном они из рукописных коллекций Национального музея и Ставропигиального музея во Львове. В библиографическом исследовании Б. Ангелова списки Проложного Жития Мефодия указаны либо с более полными данными, либо

без подписи, а есть и без каких-либо других сведений. Однако для большинства из них указано, что фотокопии имеются в Научном архиве БАН. Сопоставление оцифрованных материалов хранилища со сведениями описи показывает, что эти списки действительно сохранились в фотокопиях, подшиты и описаны под соответствующими номерами. Для некоторых из них не дается полного описания, но делается ссылка на раздел 6. Проложное житие Мефодия в Библиографическом обзоре Попруженка и Романского (Попруженко, Романски 1935) с указанием страницы и номера. Для идентификации некоторых сохранившихся списков принципиальное значение имеет наличие двух печатных экземпляров «Библиографического обозрения» Попруженка и Романского, сохранившихся в собрании V под № 181, на страницах которых карандашом сделаны уточнения и дополнения. В разделе о Проложном житии Мефодия в одном экземпляре карандашом добавлены сведения о 14-ти новых списках, с последовательной нумерацией (от № 7 до № 20). Для определенной части копий имеется пометка синим карандашом «фото. БАН», т. е. их фотокопия имеется в Научном архиве. Из сопоставления архивных единиц с печатным экземпляром с рукописными дополнениями можно установить следующее: списков Проложного жития архиепископа Мефодия, нынешнее местонахождение которых неизвестно, но сохранившихся в фотокопиях в Научном архиве, – восемь. Все они из Львовских хранилищ – Национального музея, Ставропигиального музея, Вассилианского монастыря.

К сожалению, рукописи из собрания Ставропигиального музея во Львове мне пока неизвестны. В процессе работы я обнаружила, что они могли быть утеряны во время Второй мировой войны или храниться под новыми подписями. Не исключено также, что они поступили и в другие архивы – в Центральный государственный исторический архив Украины во Львове, ф. 201 (сборник грекокатолической митрополичьей консистории) или в другой рукописный фонд Львовской научной библиотеки (ср. Кольбух 2005).

Какова бы ни была судьба оригиналов, все эти копии Жития-пролога Мефодия с неустановленным нынешним местонахождением сохранились в копиях в Научном архиве БАН и не утратили своей научной ценности. Ни один из них не был опубликован, но они использовались для исследований. Для того, чтобы эти копии могли быть использованы для исследований или хотя бы изучены с учетом

содержащегося в них текста, приведу следующий пример: в Научном архиве БАН имеется фотокопия рукописи, помеченная как Пролог Житие Кирилла и Мефодия. Находится под № 182 (NABAN_SB5_182F), из собрания Национального музея во Львове, подпись № 121Q. Сопоставление текста фотокопии позволяет сделать вывод, что это не список Общего Пролога Жития, а фрагментарно копированный житийный текст двух братьев из Фессалоников, созданный, вероятно, гораздо позже.

Отсутствие в недавних исследованиях некоторых из цитируемых здесь рукописей неизвестного местонахождения приводит меня к выводу о возможной утрате некоторых оригиналов. Принимая во внимание способ сбора этих материалов в Научном архиве БАН, а именно создание коллекции фотокопий и микрофильмов, тематически ориентированных на кирилло-мефодиевские источники, уникальной в своем роде в мире, может оказаться, что это единственное свидетельство их существования. Независимо от того, будут ли обнаружены их оригиналы, эти записи должны занять достойное место среди записей славянских кирилло-мефодиевских источников. Поэтому я намерена опубликовать их все. Первые три списка уже опубликованы в польском журнале *Studies into the History of the Book and Book Collections* (Mircheva 2023). В ближайшее время я надеюсь подготовить к публикации и все остальные списки.

4. *Несуществующие списки*

Прежде всего тут укажу список из собрания РГБ, ф. 212 Олонецкой духовной семинарии, минея-четья на октябрь, отмечен Б. Ангеловым (Ангелов 1958: 188, № 21) без указания номера как рукопись, в которой находится список Проложного жития Кирилла. Благодаря опубликованному библиотечному описанию фонда (Собрание Олонецкой семинарии 1970) можно сказать, что рукопись с подобными особенностями, в которой есть и Проложное житие Кирилла, в этом собрании не существует.

Все остальные списки, которые я тут добавлю, цитированы в книге Динекова, Куева и Петкановой (Динеков, Куев, Петканова 1978) как рукописи, которые содержат Пролог Иоанна Экзарха в переводе «Небес» Иоанна Дамаскина. Количество этих несуществующих списков – всего восемь.

Надеюсь, что эти примечания и уточнения будут полезны всем, кто занимается проблемами славянских кирилло-мефодиевских источников.

СОБРАНИЯ РУКОПИСЕЙ

- Собрание А. П. Гранкова 2013 Ф. 711 – Гранков, Александр Павлович. Собрание. Описание. (XV–XIX, XX вв.) М., 2013.
- Собрание Егорова 2014 (2) Ф. 98 – Е. Е. Егоров. Опись собрания. Т. 2. №№ 101–200. XIV–XIX вв. М., 2014.
- Собрание Егорова 2014 (3) Ф. 98 – Е. Е. Егоров. Опись собрания. Т. 3. №№ 201–300. XV–XIX вв. М., 2014.
- Собрание Олонецкой семинарии 1970 – Собрание Олонецкой семинарии. Опись. М., 1970.

ЛИТЕРАТУРА

- Ангелов 1958 – *Ангелов Б. С.* Славянски извори за Кирил и Методий // Известия на Народната библиотека «Св. св. Кирил и Методий» за 1956 г. София, 1958. С. 179–214.
- Викторов 1890 – *Викторов А. Е.* Описи рукописных собраний в книгохранилищах Северной России. СПб.: Археографическая комиссия, 1890.
- Динеков, Куев, Петканова 1978 – *Динеков П., Куев К., Петканова Д.* Христоматия по старобългарска литература. 4-е изд. София: Наука и изкуство, 1978.
- Климент Охридски 1970 – Климент Охридски. Събрани съчинения. Т. 1. София: Изд-во на Българска академия на науките, 1970.
- Климент Охридски 1973 – Климент Охридски. Събрани съчинения. Т. 3. София: Изд-во на Българска академия на науките, 1973.
- Кольбух 2005 – *Кольбух М. М.* Історія формування збірки кириличних рукописних книг віддиду рукописів Львівської наукової бібліотеки ім. В. Стефаника // Рукописна та книжкова спадщина України. Львів, 2005. Вип. 10. С. 263–276.
- Мирчева 2014 – *Мирчева Б.* Опис на преписите на славянските извори за Кирил и Методий и техните ученици // Кирило-Методиевски студии: Кирило-Методиевски извори. София, 2014. Кн. 23. Т. 2.
- Мирчева 2022 – *Мирчева Б.* Още един молдовски препис на Проложното житие на Методий // ... А на жената бяха дадени крила. Сборник в чест на

- професор Светлина Николова (= *Palaeobulgarica*. 2022. Год. 46. № 4. Специално издание). С. 227–239.
- Николова 1983 – *Николова С.* За възникването на Проложното Методиево житие // Литературознание и фолклористика. Сборник в чест на 70-годишнината на акад. П. Динев. София: Изд-во на Българска академия на науките, 1983. С. 89–92.
- Николова 1986 – *Николова С.* Проблемът за пълното издание на Кирило-Методиевските извори // Кирило-Методиевски студии. София, 1986. Кн. 3. С. 9–17.
- Попруженко, Романски 1935 – *Попруженко М., Романски С.* Библиографски преглед на славянските кирилски източници за живота и делото на Кирил и Методий. София: Българската академия на науките, 1935.
- Свенціцький 1906 – *Свенціцький І.* Опис рукописів Народного дому з колекції А. Петрушевича. Ч. 1. (= Рукописи Львівських збірок. Вып. II–III. Українсько-руський архів. Видає Исторично-філософична секція Наукового товариства ім. Шевченко. Т. VI–VII). Львів, 1906.
- Mircheva 2023 – *Mircheva B.* Photocopies of Lost Manuscript Copies of the “Prologue Vita of Methodius”, Bishop of Great Moravia, in the Scientific Archive of the Bulgarian Academy of Sciences. // *Z Badań nad Książką i Księgozbiorami Historycznymi*. 2023. T. 17. № 2. S. 195–209.

Boyka Mircheva

Cyrillo-Methodian Research Center
at the Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria

Lists of Copies of Slavic Sources on the Life and Work of Cyril and Methodius and their Students – Some Comments and Clarifications

The purpose of my report is to present to you my electronic book “Slavic Cyrillic-Methodivian Sources Online”. This book is the result of my work devoted to Slavic sources over a period of 40 years and mainly combines two of my studies – a description of lists of Slavic sources about the life and activities of Cyril and Methodius and their students, and a Map of Slavic sources, which reflects the main interactions between different texts. In the map, she tried to organize Slavic sources according to their chronology and dependencies, established by various researchers, in order to obtain a scheme of connections and dependencies of

individual works. Slavic sources for Cyril and Methodius and their students are presented in a genealogical scheme, made on the basis of their chronology and the established relationships between them, taking into account the alleged works that have not been preserved to this day. The scheme also reflects the foreign-language sources that influenced the Slavic ones, and their translations took their place among domestic sources. The map is interactive. From each of the sources there is a link to the transcripts of the work, and from each transcript it is possible to reach data for a digital copy of the transcript (if available), to the editions and studies dedicated to it, indicating the links to the resources located on the Internet. Currently, 32 Slavic Cyril and Methodius springs are represented in the database. The total number of transcripts is 767, the scientific literature numbers 979 titles, of which 486 are digitized and indicated in place with 2432 links.

The article contains some new data clarifying the history of the manuscript tradition of some of the main Slavic sources, which can generally be divided into four: 1. New (previously unknown) lists of works; 2. Lists of new dating; 3. Lists of unspecified whereabouts; 4. Non-Existing Lists. Of the new (previously unknown) lists, the largest number are Prolog Lives of Cyril and Methodius, one of which is the second in origin from the Moldavian list of the Prolog Life of Methodius, from the lists of new dating the Egorov 272 manuscript is given, in which the list of Praise to Cyril and Methodius is the oldest contemporary lists of Vladislav The Grammarian, from the lists of unspecified origin the new location of the lists of the Extensive Life of Methodius and the Praise of Cyril and Methodius from the manuscripts of the Nilovo-Stolben desert, namely in the collections of A. P. Grankov, and among the non-existent lists, 8 lists of the Prologue of John the Exarch are indicated, which are mentioned in scientific literature, but practically not written in manuscripts.

Key-words: Cyril and Methodius Sources, Encomium, Slavic manuscripts